



**Les membres du Club de marche Volkssport pratiquent l'activité physique dans la bonne humeur** page 19



**Un voyage en France mémorable pour L'équipe du Mistral Laurentien U-13M/AA** page 4

**CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD**

- PRISE DE SANG
- VACCINATION VOYAGE-ZONA

RENDEZ-VOUS EN LIGNE : [SOINSPRELÈVEMENTS.COM](http://SOINSPRELÈVEMENTS.COM)

1147, boul. Pie-XI Nord Suite 203  
418 842-2666

1510, de la Faune  
418 842-6222

# le JOURNAL de Val-Bélaire

Le Journal d'information | [www.journal-local.ca](http://www.journal-local.ca)

**PARTENAIRE DE VOS PROJETS!**

**Desjardins**  
Caisse populaire du Piémont Laurentien

**PLACES D'AFFAIRES**

- 1638, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
- 1095, boulevard Pie-XI Nord Québec (Québec) G3K 2S7

**UN SEUL NUMÉRO :**  
418 872-1445 | 1866 972-1445

[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)

Visitez notre page facebook!



**Trois Rotariens du Club Québec-Val-Bélaire en Corée du Sud** page 3



**Des jeunes du programme d'échange Rotary partent tandis que d'autres reviennent!** page 9



**Une cadette de Val-Bélaire se démarque au camp des cadets de Valcartier** page 6



**Sous la présidence d'honneur de M. Renaud Audet de la Caisse La 6<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf de l'AGAVB remporte un grand succès** pages 14, 16, 17



**Les cadets de l'Escadron 901 Kiwanis Val-Bélaire profitent de leur voyage-récompense annuel** page 8



**Le Mistral Laurentien U-12F D2 remporte l'or au tournoi de soccer de Victoriaville** page 11



**Le Club de pétanque de Val-Bélaire réalise ses activités** page 6

**SOIRÉE musique**  
TOUS LES JEUDIS DÈS 16H

Un maximum d'ambiance, des offres de l'après-boulot et des entrées à partager au resto-bar St-Hub!



**DJ LIVE**



2000, rue de l'Interlude, VAL-BÉLAIR  
RÉSERVATION : 418 694-1234

Tous les jeudis à compter de 16 h à la fermeture, à la rôtisserie St-Hubert de Val-Bélaire. Âge légal requis. Veuillez consommer avec modération. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. © Tous droits réservés.



# SA CAISSE AU BOUT DU FIL LE WEEK-END POUR STÉPHANIE



**Bédard**

## MAMAN OCCUPÉE

### VOTRE CAISSE, ACCESSIBLE 7 JOURS SUR 7!

Prenez rendez-vous, obtenez de l'information ou effectuez vos transactions par téléphone avec l'aide de l'un de nos conseillers:

- de 6 h à 22 h en semaine
- de 8 h 30 à 16 h le week-end

Composez le 418 872-1445.



**Desjardins**

Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

# Trois Rotariens du Club Québec-Val-Bélair en Corée du Sud

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

MM. André Pomerleau, Gérald Lafrance et Mme Sylvie Dompierre, accompagnés de membres d'autres Club Rotary, ont participé



M. Gérald Lafrance fraternise avec un membre Rotary de l'île Jeju de Corée du Sud.

en mai dernier à la convention internationale du Rotary à Séoul. Ce grand congrès, qui réunissait quelque 43 000 membres Rotary de partout à travers le monde, fut un moment privilégié pour vivre intensément l'esprit Rotary. Au programme : conférences, ateliers, visites de kiosques, échanges d'information, dégustation de mets de différents pays, possibilités d'échanger avec des gens de partout et, bien sûr, visite de Séoul.

Ces trois membres reviennent ressourcés, prêts à entamer une nouvelle année avec leurs collègues afin de poursuivre leur mission tant dans la communauté locale qu'au niveau international.

Les trois représentants en ont profité pour visiter le Japon, la Chine, le Vietnam et le Cambodge. Ils ont profité de l'occasion pour visiter l'orphelinat où le Club Rotary Québec Val-Bélair a soutenu plusieurs projets. ■



M. Gérald Lafrance, Mme Sylvie Dompierre et M. André Pomerleau à Séoul.

## Succès du spectacle final du programme Star Odyssée

(YG) Le spectacle final du programme Star Odyssée de l'école l'Odyssée au Centre d'Arts La Chapelle a connu un très grand succès. Lors de cet événement annuel très attendu, les jeunes ont eu la chance de rencontrer, de regarder performer, mais surtout de jouer de la musique avec Jean-Marc Couture, gagnant de la dernière édition de Star Académie en 2012.

Ibanez pour son implication dans le programme. ■



La gagnante, Laurence Edman-Beaulieu, avec Jean-Marc Couture.

Jean-Marc Couture n'a pas hésité un seul instant lorsque les responsables lui ont demandé de s'associer au programme. Voyant tout le sérieux et le talent présent à l'intérieur du programme, il s'est dit enchanté de pouvoir venir interpréter des pièces avec les jeunes et assurer la 2<sup>e</sup> partie du spectacle.

La soirée s'est conclue par la remise des différents prix : gagnante concours de chant (choix des juges) : Laurence Edman-Beaulieu, secondaire I qui a interprété *J'irai où tu iras* de Céline Dion; prix du public : Amy Robichaud-Gagnon, secondaire I, qui a chanté *Évangéline* d'Annie Blanchard et Dylan Morand, qui a reçu une guitare



Le spectacle final du programme Star Odyssée de l'école l'Odyssée au Centre d'Arts La Chapelle a connu un très grand succès.



Mme Sylvie Dompierre, MM. Gérald Lafrance, Jean-Louis Joly (nouveau gouverneur Rotary), Satya (un jeune de l'orphelinat) et André Pomerleau, devant le bloc sanitaire construit grâce à l'implication du Club Rotary Québec-Val-Bélair.

## Joël Godin anime une table ronde dans le cadre de l'examen de la politique de la défense

(YG) Le député Joël Godin a animé récemment une table ronde de discussion à Shannon au sujet de l'avenir des Forces armées canadiennes. M. Godin était en compagnie de membres de la communauté afin de discuter de nombreux enjeux importants concernant le rôle des Forces armées canadiennes et ceux liés à la sécurité du Canada.

« Il était important pour moi de tenir cette consultation auprès de mes citoyens. La base militaire de Valcartier est située dans ma circonscription et les hommes et les femmes en uniformes sont notre fierté. Tous les jours, à chacune de leurs missions, ils méritent toute notre gratitude et tout le soutien que nous pouvons leur offrir », a déclaré M. Godin.

Les tables rondes comme celle tenue par M. Godin permettent aux citoyens canadiens de participer à l'élaboration de la future politique de défense du Canada et celle-ci aidera à ce que l'examen de la politique de défense réalisé par les Libéraux reflète vraiment les valeurs canadiennes, et non pas seulement d'imposer un ensemble d'idées prédéterminées à nos militaires et citoyens canadiens. ■

## Quinze ans d'expérience C'EST LE PIED!

### TRAITEMENT COMPLET DES PIEDS

- ONGLES INCARNÉS
- VERRUES
- CORS ET CALLOSITÉS
- FASCIITE PLANTAIRE
- ÉPINE DE LENOIR
- CHAMPIGNONS

### TECHNOLOGIES DE POINTE

- ORTHÈSES CRYOS
- ÉVALUATION POSTURALE PAR ORDINATEUR
- TRAITEMENT AU LASER



Dre Joanie Roy et Dr François Giroux, podiatres. Venez les rencontrer!

CLINIQUE PODIATRIQUE  
**FRANCOIS GIROUX**  
DOCTEURS EN MÉDECINE PODIATRIQUE

podiatregiroux.com  
418 915-9399  
1451, rue de l'Etna, suite 203



Au cœur du secteur des Châtels

# Le Groupe Dallaire propose un nouveau milieu de vie pour les familles

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

**Le Groupe Dallaire a dévoilé récemment son tout nouveau projet résidentiel pensé et conçu pour les familles actives. Le quartier Pointe des Châtels naîtra à la jonction de développements existants et à proximité d'axes routiers importants tels que l'autoroute Henri-IV et le boulevard de l'Ormière. Ce projet immobilier prévoit 42 grands jumelés, dans un nouvel espace de vie de conception contemporaine développé pour offrir confort, proximité et faciliter la vie des couples et des familles qui aiment bouger.**

Ce nouveau quartier offrira une qualité de vie enviable puisqu'il s'insère à proximité de nombreux services, dont des écoles, une piste cyclable, le transport en commun, plusieurs parcs, garderies et installations sportives, des restaurants, des épiceries ainsi que des pharmacies. Géographiquement, le quartier Pointe des Châtels est situé au cœur du quadrilatère formé par l'avenue Chauveau au sud, l'autoroute Henri-IV à l'ouest, la rue Miramont au nord et le boulevard de l'Ormière à l'est.

Chaque unité, aménagée sur trois niveaux, a d'ailleurs été imaginée pour répondre aux besoins de familles actives. Les jumelés comptent notamment un grand *walk-in* à l'entrée, trois chambres spacieuses avec une pièce buanderie à l'étage, des solutions de

rangement abondantes, une cuisine fonctionnelle avec comptoir-lunch tout en présentant une offre de fenestration abondante et un design moderne. Fait distinctif et marquant, chaque jumelé jouit d'une dimension comparable à un cottage avec 1 560 pi<sup>2</sup> habitables plus un sous-sol offrant 780 pi<sup>2</sup> entièrement aménageables.

« Tout le soin que nous avons accordé aux détails de nos jumelés jusqu'au lieu où ils seront construits contribuera au bonheur d'y vivre de chaque membre de la famille.

Nous souhaitons que leurs propriétaires puissent y être immédiatement confortables et à l'aise comme s'ils avaient toujours habité ce quartier vivant et vraiment situé près de tout », a indiqué Guillaume Rouleau, vice-président exécutif exploitation au Groupe Dallaire.

La vision de Groupe Dallaire est justement de proposer un produit contemporain tout en misant sur la compréhension fine des espaces de vie et le caractère accueillant de ceux-ci afin de maximiser le plaisir d'y vivre

des familles au quotidien. « Pour être en mesure de réaliser des jumelés comportant les avantages d'un cottage isolé, la conception s'est articulée autour d'idées maîtresses telles que l'apport de lumière naturelle, la souplesse d'aménagement de nombreuses pièces et leur dimension accrue », a enfin ajouté l'architecte responsable du projet, Frédéric Bilodeau d'Alpha Architecture.

Les nouveaux acheteurs pourront prendre possession de leur résidence neuve à compter d'avril 2017. ■



Le quartier Pointe des Châtels naîtra à la jonction de développements existants et à proximité d'axes routiers importants tels que l'autoroute Henri-IV et le boulevard de l'Ormière.



Ce projet immobilier prévoit 42 grands jumelés, dans un nouvel espace de vie de conception contemporaine développé pour offrir confort, proximité et faciliter la vie des couples et des familles qui aiment bouger.

Un chantier de 70 M \$ au Village Vacances Valcartier

## Le Bora Parc aura une capacité d'accueil de 1800 personnes

(YG) À l'occasion de l'ouverture de sa saison estivale 2016, Village Vacances Valcartier a convié les membres de la presse à une visite de chantier du parc aquatique intérieur et de l'hôtel 4 étoiles, afin de constater l'avancement des travaux qui vont bon train. La direction du centre de villégiature le plus important de l'est du pays a également dévoilé l'emplacement du futur Hôtel de Glace pour l'hiver 2016-2017.

En effet, la construction respecte les délais prévus et tout sera prêt pour décembre. « Nous avons presque terminé l'enveloppe des bâtiments et les finitions intérieures avancent déjà à grands pas. Toute notre équipe de professionnels s'active pour livrer nos installations à la fin de l'automne », confirme M. Guy Drouin, président-directeur général et fondateur du Village Vacances Valcartier.

Dès décembre, le futur parc aquatique intérieur de Valcartier portera le nom de Bora Parc et valorisera le thème

de la Polynésie à un pas de l'Hôtel de Glace. D'une superficie de 102 000 pi<sup>2</sup>, soit l'équivalent de six fois la grandeur d'une patinoire de la LNH (Ligue nationale hockey), le Bora Parc aura une capacité d'accueil de 1800 personnes. Les visiteurs pourront vivre la chaleur de la Polynésie à longueur d'année en profitant des nombreuses glissades, de

la piscine à vagues, de la rivière d'aventures et de la vague de surf double.

L'ex-athlète olympique Annie Pelletier, commentatrice des jeux de Rio 2016, sera, une fois de plus, la porte-parole du complexe récréotouristique Valcartier, et ce pour une durée de trois ans. « Annie a été la seule et

unique porte-parole de notre histoire et nous lui avons proposé de revenir dans l'équipe pour lancer notre parc aquatique intérieur géant, ce qu'elle a accepté d'emblée », déclare M. Guy Drouin. Devenue maman en décembre dernier, Annie Pelletier reflète bien le concept familial du Village Vacances Valcartier. ■



Dès décembre, le futur parc aquatique intérieur de Valcartier portera le nom de Bora Parc et valorisera le thème de la Polynésie à un pas de l'Hôtel de Glace.



L'ex-athlète olympique Annie Pelletier, commentatrice des jeux de Rio 2016, sera, une fois de plus, la porte-parole du complexe récréotouristique Valcartier.



VOTRE COURTIER, UNE...

**RESSOURCE**  
TRÈS HUMAINE!

**Anne Marie Domaine**

Courtier immobilier

amdomaine@remax-quebec.com

Tranquillit.com

418 847-1000



 1067 - 1 & 3, Rue d'Égypte (27626339)	 1692, Boul. Pie-XI N apt 302 (13580821)	 1253, rue de l'Équinoxe (23774239)	 1580, rue de L'Alouette	 1323, rue Constantin (18005532)	 Chemin du plateau (18881100)	 617, rue Huot (28627648)	 3447, rue du Golf (23072579)	 1650, rue Antoinette-De Pons (10117455)
 122, rue Miller (20046682)	 50, rue Elm (21955428)	 238, rue Hodgson (20001527)	 637, rue des Mélèzes (22525203)	 644, rue des Mélèzes (28738226)	 5060-5062, 2 <sup>e</sup> Avenue O. (22389123)	 9635, rue Alexandre-Blouin (19436201)	 1974, boul. Auclair (19083755)	 2610 #B, ch. Ste-Foy (11208295)

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT BROOKFIELD DES FORCES ARMÉES CANADIENNES

# Canadian Tire s'est joint à la communauté militaire de la Base Valcartier

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

La Société Canadian Tire a remis récemment à la Base Valcartier une plaque honorifique pour souligner son partenariat et son engagement auprès des Services de bien-être et moral des Forces canadiennes. La Société Canadian Tire a également remis un don en équipement sportif afin d'encourager un mode de vie sain et actif pour les familles des militaires.

Dans le cadre de son engagement de 300 000 \$, Canadian Tire effectue une tournée dans des bases militaires afin d'appuyer le



De gauche à droite : Benoit Dufour, marchand associé du Canadian Tire de Québec - Les Saules et le colonel Sébastien Bouchard, commandant de la Base de soutien de la 2<sup>e</sup> Division du Canada, Valcartier.



De gauche à droite : Major Enrico Pellé, commandant Service des opérations; adjudant-chef Marc Gabanna, sergent-major Service des opérations; Marie-Philip Poulin, joueuse canadienne de hockey pour l'équipe nationale du Canada; Gord Miller, commentateur sportif pour TSN; Jean Simard, conseiller politique de la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier; Pierre Bouchard, ancien joueur du Canadien de Montréal; lieutenant-colonel Marc Parent, commandant du 5<sup>e</sup> Bataillon des services; Chantal Machabée, journaliste sportive pour RDS et animatrice de l'événement; Yvon Lambert, ancien joueur du Canadien de Montréal; caporal Gabriel Verville du 5<sup>e</sup> Bataillon des services; Benoit Dufour, marchand associé du Canadian Tire de Québec Les Saules; colonel Sébastien Bouchard, commandant de la Base de soutien de la 2<sup>e</sup> Division du Canada, Valcartier; Patrick McEleney, vice-président Partenariats chez Canadian Tire et sergent Pascal Poulin, 5<sup>e</sup> Bataillon des services.

Mois des loisirs des Forces armées canadiennes. Dans le cadre des activités spéciales du Mois organisées à la Base Valcartier, les représentants de la Société Canadian Tire ont procédé, en présence de joueurs professionnels de hockey, à la mise au jeu officielle de la partie amicale de hockey disputée entre les membres du 5<sup>e</sup> Bataillon des services. ■



De gauche à droite : Chantal Machabée, journaliste sportive pour RDS et animatrice de l'événement; Pierre Bouchard, ancien joueur du Canadien de Montréal; Anthony Duclair, joueur professionnel de hockey canadien (LNH) pour les Coyotes de l'Arizona; Benoit Dufour, marchand associé du Canadian Tire de Québec - Les Saules; colonel Sébastien Bouchard, commandant de la Base de soutien de la 2<sup>e</sup> Division du Canada, Valcartier; Marie-Philip Poulin, joueuse canadienne de hockey pour l'équipe nationale du Canada; Jean Simard, conseiller politique de la circonscription de Portneuf—Jacques-Cartier; Yvon Lambert, ancien joueur du Canadien de Montréal et Gord Miller, commentateur sportif pour TSN.

## Une professeure de peinture et cinq de ses élèves ont exposé à L'Artdoise

YVON GIROUX

redaction@journal-al.ca

M. Gaétan Coulombe. Pour Mmes Garneau, Plante et Coulombe, il s'agissait d'une toute première présence à L'Artdoise.

La salle L'Artdoise a présenté récemment une nouvelle exposition de six artistes de la circonscription de La Peltrie. Pour l'occasion, Mme Sylvie Beaumont, artiste peintre et professeure de peinture, était accompagnée de cinq de ses élèves : Mmes Ann-Marie Garneau, Jocelyne Plante, Denise Savard, Linda Sévigny et

Depuis maintenant neuf ans, la salle L'Artdoise offre une salle d'exposition aux citoyens de la circonscription de La Peltrie. Avec cette exposition, près de 140 artistes auront présenté près de 440 œuvres originales. Le député de La Peltrie, M. Éric Caire et son équipe, sont fiers de contribuer au rayonnement des talents locaux. ■



Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, en compagnie de cinq des six artistes ayant exposé récemment à la salle L'Artdoise.

# QUILLO-MAX Val-Bélaire

**NOUVEAU**  
Fête d'enfants  
quilles et repas  
et ++



**NOUVEAU BAR LAITIER**

Promo jusqu'au 30 août!  
Petite molle à



Besoins de joueurs  
pour ligues de quilles  
**\*\* Jour ou soir \*\***

**Bienvenue aux débutants**

\*\*\*\*\*

Ligues de juniors  
le samedi matin  
de 5 à 16 ans

**1545, RUE DE L'INNOVATION, QUÉBEC • 418 842-2643**

# le JOURNAL de Val-Bélair

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

## JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Téléphone : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journal-local.ca  
www.journal-local.ca

## DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Rédacteur : **Yvon Giroux**  
redaction@journal-local.ca  
Comité avisé de correction

Correctrice : **Andrée Boisvert**

Collaboratrice : **Suzie Lemay**

Photographes : **Sébastien Dion,**  
**Gilles Fréchette, Frédéric Lavoie**

Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

## PUBLICITÉ

### Ghislain Gaudreau

Développement des affaires,  
responsable secteurs  
gouvernementaux et éducationnels

Cell. : 418 998-0970  
ventes@journal-local.ca

### Sylvie Charest

Développement des affaires,  
territoires de Val-Bélair, Saint-Émile,  
Neufchâtel Est, Lebourgneuf  
et immobilier

Cell. : 418 254-4367  
scharest@journal-local.ca

### Ginette Demers

Développement des affaires  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-local.ca

### Alain Lepage

Développement des affaires  
Cell. : 581 986-4530  
alepage@journal-local.ca

## ADMINISTRATION

### Suzie Lemay

## DISTRIBUTION

Postes Canada  
(résidentielle et commerciale)  
Distribution Affiche-Tout

Convention de la Poste-publications  
Postes Canada : N° 41870516

## IMPRESSION

### Hebdo Litho

Dépôt légal : Bibliothèque nationale  
du Québec

## PRODUCTION

**Mario Bernier**  
production@journal-local.ca

## PROCHAINE PARUTION

Septembre 2016

## DATE DE TOMBÉE

10 août 2016

## Vous ne recevez pas votre exemplaire du Journal de Val-Bélair ?

Vous n'avez pas reçu votre exemplaire du Journal de Val-Bélair livré à votre domicile dans un sac réservé à cet effet de PubliSoc? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journal-local.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

# Le Club de pétanque de Val-Bélair réalise ses activités

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Le Club de pétanque de Val-Bélair réalise actuellement ses activités de pétanque. Le Club compte une cinquantaine de membres et se réunit tous les lundis et mercredis soirs pour y jouer deux parties de pétanque à chaque fois. ■



Le député de Louis-Saint-Laurent, M. Gérard Deltell, en visite au Club de pétanque à l'école Val-Joli, est accompagné de Mme Diane Desrochers, secrétaire du Club de pétanque de Val-Bélair et de M. Gaston Vallières, vice-président.



Le président, M. Jacques Desrochers est entouré des membres du Club lors de la visite de M. Deltell. Les activités du Club se poursuivront jusqu'à la fin d'août.



M. Gérard Deltell, député de Louis-Saint-Laurent, a profité de son passage pour serrer les mains des membres du Club. À gauche, M. Paul-Henri Matte, trésorier, accompagné de quelques membres dont MM. Adélar Gallant et Michel Casista.

# Une cadette de Val-Bélair se démarque au camp des cadets de Valcartier

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

La cadette Noémie Maltais, 13 ans, du corps de cadets 2772 Valcartier a reçu récemment le titre de meilleure cadette de son peloton, au centre d'entraînement des cadets de Valcartier. Elle participait au cours d'instruction générale.

Noémie a su se distinguer de ses pairs par ses qualités de leader, son dynamisme, sa participation exceptionnelle aux activités de son peloton, son sens des responsabilités ainsi que son sens de l'initiative. Elle s'est intégrée facilement à la vie de camp

en démontrant de bonnes aptitudes en exercice élémentaire, en tir à la carabine à air comprimée et en entraînement aventurier.

Le cours d'instruction générale, d'une durée de deux semaines, vise à initier les cadets à la vie au camp d'été. Au cours de cette période, les jeunes apprennent les bases de l'exercice élémentaire, de l'entraînement aventurier, du tir à la carabine à air comprimé, du conditionnement physique, et de la musique. De plus, les cadets effectuent une multitude d'activités physiques telles que du biathlon d'été, des visites au lac, des courses d'orientation. ■



La cadette Noémie Maltais a reçu le trophée souvenir de meilleure cadette de son peloton des mains de l'invité d'honneur, M. Denis Lemieux, député fédéral circonscription Chicoutimi-Le Fjord.

## Faites parvenir vos nouvelles positives et exclusives à : redaction@journal-local.ca

Vous avez un événement, un exploit, un investissement ou une nouvelle qui attire l'attention de votre communauté? Pourquoi ne pas profiter de votre journal local pour la faire connaître au plus grand nombre possible de vos concitoyens? Nous avons l'outil idéal pour le faire. Vous pouvez nous faire parvenir votre information exclusive à l'attention du rédacteur, Yvon Giroux, à l'adresse

redaction@journal-local.ca De plus, vous pouvez également nous faire parvenir une ou des photos, exclusives aussi, dans le format jpeg et dans une très bonne résolution, d'au moins 250 dpi. Il faut que la photo soit claire et non floue. Si l'espace disponible le permet, il nous fera plaisir de publier votre nouvelle. ■

Tirage :  
15 500 exemplaires

Distribution  
résidentielle



14 364 exemplaires

Distribution  
commerciale



259 exemplaires

Présentoirs



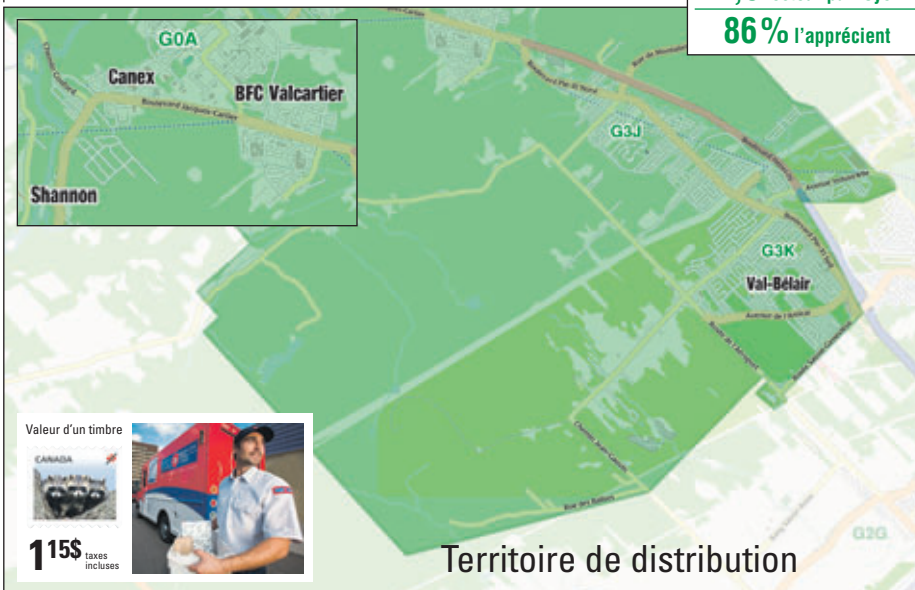
877 exemplaires

Achat de publicité : ventes@journal-local.ca

73% de lecteurs assidus

1,6 lecteur par foyer

86% l'apprécient



Territoire de distribution

## PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %  
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial  
annuel brut de  
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études  
collégiales et  
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier – Neufchâtel Ouest – Loretteville  
Saint-Émile – Neufchâtel Est – Lebourgneuf  
Les Saules – Duberger – Vanier

Source **Léger** Marketing  
www.legermarketing.com



Plus de 100 000 coupons amassés pour la 3<sup>e</sup> édition du tirage!

## 5 à 7 du tirage de 3<sup>e</sup> édition du concours : Encourageons l'achat local !

Une belle réussite, encore une fois ! Plus de 100 000 coupons amassés pour la 3<sup>e</sup> édition du tirage ! Merci à tous les commanditaires qui ont rendu cet événement si populaire !

Merci aux partenaires majeurs soit La Caisse Populaire Desjardins du Piémont Laurentien et le Journal de Val-Bélaire !

Voici la liste des gagnants :

Achat au IGA Convivio, M. André Jutras - 500 \$ et Mme Renée Baril - 250 \$;

Achat au Métro Plus : Mmes Caroline Rioux - 500 \$, France-Chantale Fortin - 250 \$, Catherine Michaud - 250 \$, MM. Pierre Gauthier - 250 \$ et Michel Drouin - 250 \$;

Achat chez Les Copines Cuisinent : Mme Claire Marchand - 250 \$;

Achat chez Construction B. Carignan inc : Mme Émilie Bélanger - 250 \$;

Achat chez Maxi Val-Bélaire : Mme Rachel Tremblay 250 \$.

Surveillez la prochaine édition du concours qui sera déroulée avant les fêtes ! ■



Mme Caroline Rioux a reçu un chèque-cadeau de 500 \$ du Metro Plus.

### Activité à venir !

L'AGAVB fait relâche jusqu'en septembre mais elle repartira en grand ! Assistez à son activité 5 à 7 de la rentrée ! Lieu: Distinction MC Décor, 1940, rue de l'Interlude, Québec (418 842-1331). Coût : 10 \$/personne. Date: 28 septembre. SVP Réservez au 581 984-0929 ou par courriel à info@agavb.com. ■

### Succès du Tournoi de golf de l'AGAVB, 2016

Ce fut une année record ! Le 6 juillet dernier, 80 golfeurs ont pu rivaliser ensemble lors du tournoi de golf annuel de l'AGAVB au Centre Castor sur la Base militaire de Valcartier ! Ils étaient plus de 100 personnes pour la soirée ! Merci à tous les commanditaires majeurs, soit le président d'honneur, M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse Populaire Desjardins du Piémont Laurentien et M. Pierre Cassivi, éditeur-directeur général de Journal.ca et les partenaires pour la journée. Voir photos pages 14, 16 et 17. ■



M. André Jutras a remporté un chèque-cadeau de 500 \$ du IGA Convivio.

### Un président qui s'implique beaucoup ! Donald Lachance de Lado Lettrage est un homme qui n'a pas peur de pédaler !

Le Cyclo-défi EnbridgeMD contre le cancer est un événement épique à vélo qui dure deux jours et vous fait traverser plus de 200 km de paysages époustouflants. Pendant ce courageux périple cycliste, vous parcourrez à vélo la campagne québécoise. Le Cyclo-défi, c'est un grand effort stimulant dont l'objectif est d'amasser des fonds pour enrayer le cancer. Le président y a participé à de nombreuses reprises. C'est un plaisir pour lui de renouveler cette activité chaque année et l'AGAVB le félicite pour ces efforts dans la communauté. ■



Donald Lachance de Lado Lettrage est un homme qui n'a pas peur de pédaler !

# Salon International du Mieux-Être



19, 20 ET 21

**Août  
2016**

### DE RETOUR!

Voici notre 6<sup>e</sup> ÉDITION avec **144 EXPOSANTS** et plus de **95 CONFÉRENCES**, le tout en seulement 3 journées!

### PRÉVENTE

**10\$** pour les 3 journées  
Jusqu'au 12 août 2016  
Tarifs à la porte:  
**15\$** pour 2 ou 3 journées

### SUR LA RIVE-SUD DE QC

Au Centre de Congrès  
et d'Expositions de Lévis  
(5750, rue J.B. Michaud,  
Lévis - G6V 0B3)

ORGANISÉ PAR

**THÉRÈSE  
GAGNON**

vivre tc • MEDIA

Pour plus d'information :  
[www.simelevis.ca](http://www.simelevis.ca)

# Les cadets de l'Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair profitent de leur voyage-récompense annuel

(YG) Les cadets de l'Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair ont récemment visité La Ronde, le Cosmodôme de Laval et le Planétarium Rio Tinto Alcan dans le cadre du voyage-récompense annuel. Ayant travaillé très fort tout au long de l'année, cette fin de semaine a permis aux jeunes d'en apprendre d'avantage sur les domaines de l'aérospatial dans un cadre ludique.

Trois semaines plus tard, sept cadets de l'Escadron se sont rendus aux camps d'été de Bagotville, Valcartier et du Mont St-Sacrement à des cours variant de deux à six semaines. Ces cours visent à approfondir leurs connaissances et leurs compétences dans le large éventail d'activités proposé par le programme des cadets du Canada.

Le programme des cadets de l'aviation est sans frais d'inscription et s'adresse aux jeunes Canadiens âgés de 12 à 18 ans qui souhaitent participer à une multitude d'activités divertissantes, stimulantes et valorisantes, tout en apprenant à connaître les activités aériennes des Forces armées canadiennes. Les jeunes sont encouragés à devenir des membres actifs et responsables de leur collectivité. Les cadets acquièrent également des aptitudes professionnelles et liées à la vie quotidienne qui sont inestimables, comme le travail d'équipe, le leadership et le civisme.

Début des activités de l'Escadron 901, le 9 septembre à 19 h au gymnase de l'école l'Odyssée! Pour information : 418 906-7707. ■



Les cadets de l'Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair ont récemment visité La Ronde, le Cosmodôme de Laval et le Planétarium Rio Tinto Alcan dans le cadre du voyage-récompense annuel.



*Avec vous, pour vous!*

**GÉRARD DELTELL**  
député  
de Louis-Saint-Laurent

Tél.: 418 842-5552 | gerard.deltell@parl.gc.ca  
9195, boul. de l'Ornière, bureau 200, Québec, QC G2B 3K2



## Le Rotary Club de Val-Bélair reçoit la Citation « Or » lors de la conférence de district à Sugarloaf !

(YG) Le Rotary Club de Val-Bélair s'est vu attribuer récemment à Sugarloaf (Maine), la Citation « Or » du Gouverneur du Rotary lors de la Conférence de district 2016. La Citation d'Or est attribuée à un club en re-

connaissance de l'atteinte de ses objectifs dans trois domaines : la croissance des effectifs du club, la mise en place d'actions pérennes, les dons à la Fondation Rotary et la sensibilisation du public au Rotary. ■



Le club s'est vu attribuer la Citation « Or » du Gouverneur Al Feather et de la représentante du président international, Mme Stella Roy. Le président sortant, M. Michel Carrier a reçu la reconnaissance.

**ROYAL LE PAGE**  
Inter-Québec  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**JEAN-PIERRE  
GAMACHE**



**\*\*1<sup>ER</sup> VENDEUR EN 2015\*\***  
Pour vendre ou acheter en toute sécurité.  
Contactez-moi!  
**418 843-1151**

**1<sup>re</sup>**  
AGENCE  
Royal LePage  
au QUÉBEC

**ROYAL LE PAGE**  
Inter-Québec  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**"URGENT BESOIN"  
DE PROPRIÉTÉS**

Pour consulter toutes mes propriétés et voir l'intérieur  
Visitez le...

[www.jeanpierregamache.ca](http://www.jeanpierregamache.ca)

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES ARMÉES CANADIENNES

• [WWW.JEANPIERREGAMACHE.CA](http://WWW.JEANPIERREGAMACHE.CA)

VAL-BÉLAIR



204 900\$

1539, rue des Hortensias  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 20746487

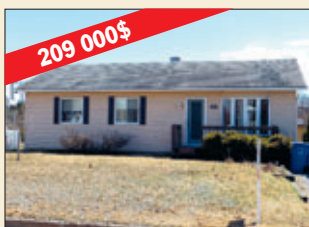
SHANNON



174 900\$ + TX

Boul. Jacques-Cartier  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 14055130

VAL-BÉLAIR



209 000\$

1199, rue du Groenland  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 21954910

SHANNON



CLÉ EN MAIN!

143, rue O'Shea  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 19675406

VAL-BÉLAIR



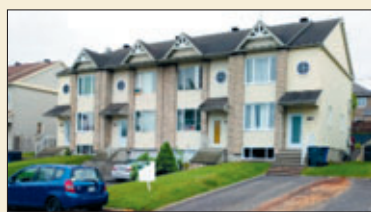
STAT. INTÉRIEUR

107-1370, ave du Golf-de-Bélair  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 21838194



Nathalie Matte  
418 934-6237

VAL-BÉLAIR



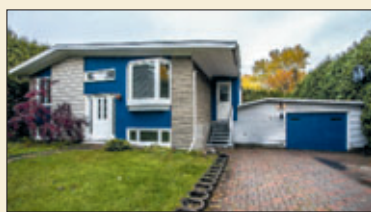
À 10 min. de la base Militaire. Maison en rangée, unité de coin offrant 3 cc, 2 sdb. Bien entretenue. Foyer au salon, s-sol aménagé. Quartier tranquille.  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 10171928

VAL-BÉLAIR



Idéal pour propriétaire ou investisseur. Jumelé sans voisin arrière, 1x4½ au rdc, loué 700\$/mois et 1x3½ au s-sol, loué 500\$/mois. Bcp. rénovations effectuées. À voir!  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 25776102

BEAUPORT



Propriété avec garage de 4 cc, 2 sdb. Bcp de rénovations effectuées. Terrain intime, patio et remise. Près des services. Idéal pour grande famille. Elle vous séduira.  
[www.visitezmoi.ca](http://www.visitezmoi.ca) 27671370

**GAGNEZ 1<sup>re</sup>**  
AGENCE  
Royal LePage  
au QUÉBEC

**10 000\$**

VENDEZ ou ACHETEZ avec un COURTIER ROYAL LE PAGE INTER-QUÉBEC entre le 1<sup>er</sup> septembre 2015 et le 31 août 2016 et vous aurez la possibilité de gagner 10 000\$

Parlez-en à notre courtier. BONNE CHANCE!

[www.royal-lepage.qc.ca](http://www.royal-lepage.qc.ca)



## Opération Enfant Soleil reçoit 2 000 \$ du Tuscanos

(YG) Les copropriétaires du restaurant le Tuscanos, MM. Demetre Triantafyllou et Ali Lariane ont remis récemment un chèque de 2 000 \$ à Opération Enfant Soleil lors du célèbre téléthon annuel en direct à la télévision. Le Tuscanos est l'établissement qui a amassé le plus de fonds parmi les 15 restaurants participants de la région de Québec. C'est dans le cadre de la nouvelle campagne d'Opération Enfant Soleil nommée Restos Soleil que le Tuscanos a amassé ce montant. Durant le mois de mai, les gens étaient invités à venir déguster le repas soleil, un plat de pâtes à la carte dans le cas du Tuscanos. 1 \$ était remis à Opération Enfant Soleil pour chaque plat de pâtes vendu et 2 \$ pour chaque assiette enfant.

Au-delà de son dévouement pour son travail, M. Demetre Triantafyllou, copropriétaire du Tuscanos, est très impliqué dans sa communauté. Il se fait un point d'honneur de donner au suivant par le

biais d'événements caritatifs, d'associations locales et sportives ainsi qu'à titre de commanditaire pour des organismes. Il appuie notamment les Banques Alimentaires du Québec, l'organisme Le Piolet, le Club Rotary Val-Bélaire, les Clubs Lions et bien entendu Opération Enfant Soleil.

Depuis son ouverture en mars 2003, la popularité du restaurant Tuscanos ne cesse de croître. Sa fidèle clientèle s'y rend régulièrement depuis 13 ans, du petit déjeuner jusqu'au repas du soir. Avec une capacité de 250 places à l'intérieur et de 28 sur la terrasse fleurie en période estivale, l'équipe de 65 employés y sert 4 500 repas par semaine. Que ce soit pour un dîner d'affaires, en famille ou entre amis, le décor classique et chaleureux composé de pierres et boiseries, dans une ambiance sympathique, sait charmer. La cuisine est renommée pour la qualité et la fraîcheur de ses aliments. ■



MM. Demetre Triantafyllou et Ali Lariane copropriétaires du Tuscanos remettent 2 000 \$ à Véronique Gagnon-Perreault, agente relations avec les partenaires pour Opération Enfant Soleil.



**ÉCOLE  
D'ENTREPRENEURIAT**  
DE QUÉBEC



**Bernard Guay-Dumas**  
Fondateur de Web étudiants  
Webetudiants.com

Entrepreneur – 1<sup>ère</sup> cohorte de  
l'École d'entrepreneuriat de Québec

**FAITES LE  
PREMIER PAS**

**Inscrivez-vous à notre prochaine  
séance d'information le 23 août**

**ecoleentrepreneuriat.com**

École d'entrepreneuriat de Québec  
1530, boulevard de l'Entente  
Québec (Québec) G1S 4S7  
418 688-8312

## Le RFAQ organise une Fête champêtre pour clôturer la saison à l'île : Boutique 3 poules

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

au fait que l'entrepreneuriat est à la portée de tous et qu'il suffit de saisir les opportunités qui s'offrent à nous.

C'est à la boutique des 3 poules à l'île d'Orléans, que le RFAQ Région de Québec a récemment clôturé la saison sous le thème Fête champêtre. Pour l'occasion, des femmes entrepreneures provenant de tous les domaines se sont réunies le temps d'une soirée réseautage pour entendre le parcours de trois entrepreneures inspirantes qui un jour se sont lancées dans le vide pour fonder la boutique des 3 poules à l'île. Mmes Claude Dombrowski, Isabelle Beaulieu et Christine Beaulieu en sont les heureuses propriétaires. Elles les ont inspirées par la concrétisation de leur rêve, leur dynamisme et leur passion contagieuse. Lors de cette soirée, le témoignage de Mme Ruth Vachon, présidente du RFAQ a marqué les personnes présentes. Elle a su être persuasive quant

Pour les passionnées de lecture, plusieurs livres ont été mis à la disposition de toutes lors de cette activité sous forme d'échange. Une façon originale de clore cette saison et de repartir avec de la lecture pour l'été.

Bien que le RFAQ prenne une courte pause estivale, c'est une programmation des plus enrichissantes et excitantes qui vous attend dès septembre prochain. En effet, la prochaine activité du RFAQ région de Québec aura lieu le 14 septembre au restaurant le Montego et prendra la forme d'un populaire Souper-Tournant. Que vous soyez membre du RFAQ ou simplement curieuse d'en connaître plus sur le Réseau, ces activités seront pour vous! Entre-temps, rendez-vous au [www.rfaq.ca](http://www.rfaq.ca) pour en savoir d'avantage. ■



C'est à la boutique des 3 poules à l'île d'Orléans, que le RFAQ Région de Québec a récemment clôturé la saison sous le thème Fête champêtre.

ESTIMATION GRATUITE  
[duoportesfenetres.com](http://duoportesfenetres.com)

Accord D  
Desjardins

réno maître  
APCHL

**DUO**  
PORTES & FENÊTRES INC.

Rive Nord

1727, de l'Aéroport  
L'Ancienne Lorette  
418 872-1527

Rive Sud

4475, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
418 835-6263

**NOUVEAU PROGRAMME  
GOUVERNEMENTAL**

**20%** en crédit d'impôt  
remboursable lors du  
remplacement  
de vos portes  
et fenêtres\*

RÉNOVERT

**Le Fenêtrier**  
Isothermic

\*Vos dépenses doivent excéder 2500\$,  
crédit maximal: 10 000\$, RBQ 8291-1686-45

Jean-François Arel  
notre fier porte-parole

## Le Salon international du Mieux-Être sera de retour les 19, 20 et 21 août

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

L'équipe du Salon international du Mieux-Être vous revient en force après un an d'absence et vous dévoile la programmation de cette édition. C'est un rendez-vous à ne pas manquer les 19, 20 et 21 août au Centre de congrès et d'expositions de Lévis.

« Je suis de retour en pleine forme. Je suis fière que le Salon international du Mieux-Être puisse nous permettre de découvrir, de recevoir, d'offrir des outils, de belles rencontres d'auteurs, de conférenciers, de for-

mateurs, d'artistes, de thérapeutes, de consultants et de praticiens provenant de divers milieux. Il y en a pour tous les goûts et besoins. Vous savez que le mieux-être est sur tous les plans: physique, émotionnel, mental, spirituel et énergétique. Ce salon vous permettra d'avancer sur la route du mieux-être », déclare Thérèse Gagnon.

Thérèse Gagnon est propriétaire du Centre d'épanouissement à Beaumont depuis 22 ans. C'est avec des membres de son équipe qu'elle organise ce Salon. Elle est auteure, conférencière, artiste et formatrice. C'est une femme qui aime découvrir et partager ses découvertes. ■



Mmes Sylvie Asselin, Suzanne Guay, Sylvie Côté, Jennifer Ruel, Andrée Tremblay, Nancy Boucher et Thérèse Gagnon.

## Le Mistral Laurentien U-12F D2 remporte l'or au tournoi de soccer de Victoriaville

Le Mistral Laurentien U-12F D2 a remporté la médaille d'or au tournoi de Victoriaville qui a eu lieu récemment. Les joueuses ont eu une fiche de deux victoires et une défaite lors de la phase préliminaire. Elles ont réussi à marquer douze buts durant ces

trois matchs. En demi-finale, elles ont gagné contre le Sprint de Sherbrooke pour ensuite décrocher une médaille d'or dans un match enlevant contre les Rapides de Chaudière-Ouest avec un pointage de 5 à 4 (4 buts sur les 7 coups francs durant la partie). ■



Rangée du bas : Juliette Mercier, Gabrielle Auclair, Éloïse Matteau, Béatrice Gonthier, Laurie Asselin, Anne-Sophie Cloutier. Rangée du haut : Andrey Gagnon-Leclerc (entraîneuse), Maxim Aubry Lachance, Noémie Roy, Jeanne Malo, Emmy Nadeau, Laurence Beaudoin, Mélodie Beaulieu, Justine Provencher, Jacques Laberge (entraîneur) et Laurie Beaumont. Absente sur la photo : Evelyne Viens (entraîneuse).

## Le Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair vous invite à une activité

(YG) Le Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair vous invite à son bingo le samedi 20 août à 13 h, suivi d'une soirée de danse à 19 h 30 avec Réal Matte. Pour information : Mmes Jeannine Parent au 418 842-7988 ou Jocelyne Genest au 418 845-3384. Le tout se déroule au Centre culturel Georges-Dor, 3490, route de l'Aéroport. ■

# CENTRE AUTOMATISÉ CARREFOUR DE LA BRAVOURE

INNOVATION | DÉCOUVERTE  
TECHNOLOGIE | AUDACE | CRÉATIVITÉ

## ZOOM SUR... L'ACCESSIBILITÉ!

Accédez à vos comptes directement et en tout temps grâce au guichet automatique situé au tout nouveau Centre automatisé Carrefour de la Bravoure. Venez découvrir ce concept unique, moderne et multifonctionnel.



UNE EXPÉRIENCE DISTINCTIVE  
VOUS ATTEND, À L'ANGLE  
DU BOULEVARD HENRI-IV ET  
DE L'AVENUE INDUSTRIELLE!



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien





*J'AI MA PLACE est fière d'attribuer un don de 10 000 \$ chacun à 26 organismes de la région de Québec.*

*L'événement a eu lieu récemment au Centre Vidéotron. Ces dons proviennent des surplus générés par l'organisme et bénéficieront à ces initiatives supportant entre autres les jeunes, le sport et la culture. La remise a été faite par M<sup>e</sup> Luc Paradis, président de J'ai ma place et M. Mario Bédard, instigateur du groupe.*



Laura L'Émerveil



Corporation Externat



Fondation des Capitales de Québec



Association Y.W.C.A. de Québec



Fondation IUCPQ



Fondation Cég



Fondation Michel Sarrazin



Fondation Sourdin



Fondation UL-Rouge et Or golf



Fondation Ma



Fondation Centre prévention du suicide de Québec



Accès-Loisirs Québec



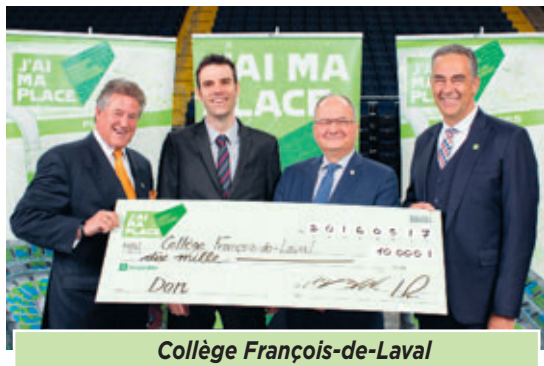
La Société Grand Village



Fondation R



*Saint-Jean-Berchmans*



*Collège François-de-Laval*



*Fondation du Musée de la Civilisation*



*Patro Laval*



*ep de Limoilou*



*Club cycliste de Lévis*



*La Bouchée généreuse*



*SAMS*



*Martin Matte Qc*



*Pignon Bleu*



*Le Pivot*



*Centre multiethnique de Québec*



*Réno-Jouets*



*Jeunes musiciens du monde*



*MDJ L'Exode de Limoilou*



*Académie Saint-Louis*



Près de 100 personnes, dont 80 golfeurs ont participé à la 6<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf de l'AGAVB qui se déroulait au Club de golf Castor.

## La 6<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf de l'AGAVB remporte un grand succès

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Près de 100 personnes ont participé à la 6<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf de l'AGAVB qui se déroulait au Club de golf Castor

sous la présidence d'honneur de M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien. Une activité qui permet aux membres et à leurs invités de réseauter et de mieux se connaître. ■



M. Renaud Audet, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, président d'honneur du tournoi s'adressant aux participants lors de la soirée.



Le quatuor 1 était formé de Pierre Cassivi, Claude Lefebvre, Danielle Larouche et Renaud Audet.



Le quatuor 2 était composé de Dave Pouliot et Pierre-Luc Côté.

# Une belle histoire à succès

## Une étudiante d'origine chinoise connaît des résultats remarquables au Collège O'Sullivan

(YG) La réputation du Collège O'Sullivan n'est plus à faire! Mais ce qui fait parfois la différence, le petit élément supplémentaire faisant en sorte que le choix d'une institution d'enseignement s'impose de lui-même, demeure notamment l'accompagnement de ses étudiants. « Un accompagnement qui s'avère d'autant plus primordial lorsque des étudiants immigrants sont en cause. Outre le fait de leur offrir une formation hors pair, il y a aussi l'aspect intégration à la communauté qui fera foi de tout, et surtout du succès de l'étudiant ou de l'étudiante. Et dans ce domaine, l'équipe du Collège O'Sullivan a développé une expertise et une réputation qui font l'envie de plusieurs autres institutions d'enseignement », déclare M. John Wu, pour expliquer les motivations de sa mère, Mme Li Zhang, dans le choix de son institution d'enseignement, lors de son retour aux études.

Il y a maintenant un peu plus de cinq ans, M. Wu et sa famille ont quitté la Chine pour venir s'établir au Canada, et plus précisément à Québec. Pour ce professionnel, un emploi l'attendait chez EXFO. Quelques années plus tard, son épouse, Mme Li Zhang, a décidé de retourner aux études. Ayant obtenu un diplôme universitaire en anglais, elle désirait maintenant étudier la comptabilité et y faire carrière.

Son choix s'est naturellement porté vers le Collège O'Sullivan pour sa réputation, son historique de succès avec des étudiants immigrants et aussi parce que la formation donnée y était bilingue, et évidemment parce qu'il offrait un programme de comptabilité bien structuré, qu'elle souhaitait suivre.



Mme Li Zhang en compagnie des membres de sa famille et de M. Jean-Bertin Gingras, directeur général du Collège O'Sullivan.

Mme Zhang a ainsi rejoint les rangs d'étudiants de diverses nationalités qui étudient au Collège O'Sullivan. Mais elle était toutefois la seule étudiante chinoise parmi la clientèle scolaire.

Elle y a fait le parcours habituel d'une étudiante inscrite au Programme de comptabilité, tout en obtenant des résultats tout à fait remarquables. Mais son exploit est d'autant plus marquant qu'elle a réussi, par la même occasion, à apprendre le français et à s'adapter à la culture québécoise, et tout cela, au cours d'une période de huit mois. Persévérance, assiduité, résilience, travail acharné et un encadrement adéquat lui auront permis de remplir les pages d'une histoire à succès incroyable.

Grâce notamment à ses efforts et à sa volonté de réussir, elle a réussi à se maintenir en tête de peloton des étudiants de son programme, avec une moyenne générale de 98,5 %.

Comment est-ce possible ? Éprouvant tout d'abord, beaucoup de difficultés à concilier les études avec l'apprentissage d'une nouvelle langue, elle s'est donné une discipline

de fer pour étudier, ce qui lui a permis de surmonter rapidement les difficultés. Par exemple, chaque matin, alors que les autres élèves se préparaient pour se rendre au Collège, elle était déjà dans les locaux de la bibliothèque, et révisait les notes qu'elle avait prises la veille, et se préparait à assimiler les nouvelles connaissances dispensées au cours de la journée.

Par la suite, et ce, chaque après-midi, après la fin des cours, alors que tous les autres étudiants retournaient à la maison, elle demeurait encore au Collège pour y faire ses travaux minutieusement. Pour mieux comprendre les notions de son programme de comptabilité, elle utilisait toutes les ressources possibles offertes par le Collège et par ses enseignants, disponibles et à son écoute, de même qu'après de ses camarades de classe.

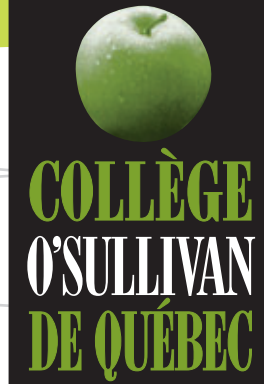
Lorsque les autres élèves profitaient au maximum du temps libre au cours de leurs vacances, Mme Zhang passait tout son temps à étudier et à préparer ses examens. Pour elle, vouloir c'est pouvoir. Tous ces efforts et ces longues heures d'études consacrés à apprendre, tout à la fois, une nouvelle langue et un domaine d'étude, n'auront pas été vains. Elle a finalement obtenu sa récompense : au bal des finissants du Collège, à la fin de ses études, elle s'est classée à titre de meilleure élève de sa classe, obtenant souvent la note maximale de 100 % à ses examens.

De plus, elle a reçu le Certificat d'excellence et une bourse de 500 \$ remise par Desjardins pour récompenser ses efforts, devenant ainsi la seule étudiante du Programme de comptabilité à recevoir ce prix.

« Outre les efforts remarquables qu'elle y a mis et l'excellent encadrement offert au Collège O'Sullivan, ma mère a pu bénéficier du soutien indéfectible de sa famille. Une famille heureuse qui s'adapte très bien à notre nouvelle vie dans une culture et un pays situés aux antipodes de ceux de nos origines », termine M. Wu.

Mais ses efforts n'auront pas été vains non plus au niveau de son parcours professionnel. Elle a été parmi les premiers étudiants à avoir décroché un stage, et travaille depuis au sein d'un cabinet comptable à temps plein. Elle peut également utiliser sa connaissance de la langue anglaise, combinant sa formation en comptabilité à son diplôme universitaire d'études en anglais. Nul doute qu'elle a suivi un chemin parfait pour se façonner un brillant avenir dans son pays d'adoption!

**Le Collège O'Sullivan de Québec, un tremplin à l'enseignement supérieur**



## Cours à 1\$/h offerts par des experts

Le collège O'Sullivan avec la collaboration d'Emploi-Québec, vous offre une possibilité exceptionnelle de perfectionner vos compétences à peu de frais (1\$/heure). Dans une formule facile avec un professeur en ligne.

Veuillez prendre note que vous devez répondre aux critères d'admissibilité pour avoir droit au tarif d'Emploi-Québec. (Vous devez être travailleurs en emploi résidant ou travaillant dans la région de la capitale nationale et que la formation choisie soit en lien avec l'emploi occupé)

Le nombre de places étant limité nous vous recommandons de vous inscrire rapidement.

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour de plus amples informations !



### LES COURS OFFERTS EN LIGNE À L'AUTOMNE 2016

**Excel pour débutant, durée 30 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

**Mise à niveau en français adapté aux rédactions professionnelles, durée 36 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 12 semaines  
Débutant le 6 septembre 2016

**Initiation à Linux - Partie I, durée 21 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 6 septembre 2016

**Administration d'un serveur Linux - Partie II, durée 35 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 18 octobre 2016

**Référencement efficace d'un site WEB, durée 25 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h 30 - 7 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

**Gérer efficacement un compte Google Adword (SEO), durée 20 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

### LES COURS OFFERTS EN LIGNE À L'HIVER 2017

**Excel pour intermédiaire/Avancé, durée 30 heures**

Les lundis de 19 h à 21 h - 10 semaines  
Débutant le 23 janvier 2017

**Excel pour débutant, durée 30 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

**Relever ses communications professionnelles à l'oral et à l'écrit, durée 24 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 8 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

**Référencement efficace d'un site WEB, durée 25 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h 30 - 7 semaines  
Débutant le 23 janvier 2017

**Gérer efficacement un compte Google Adword (SEO), durée 20 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

PERFECTIONNEMENT  
SUR MESURE  
O'SULLIVAN

FORMATION CONTINUE  
FINANCÉE PAR  
EMPLOI-QUÉBEC  
(1\$ / heure)



COLLÈGE  
O'SULLIVAN  
DE QUÉBEC

840 rue St-Jean  
Québec (Québec) Canada  
G1R 1R3

Téléphone : 418 529-3355  
Télécopieur : 418 523-6288

www.osullivan-quebec.qc.ca



Le quatuor 3 était formé de Stanley Kolovic, Vincent Maheux, Francis Hélie et Jason Dollar Bishara.



Le quatuor 4 était composé de Dany Dudemain, Steven Robertson, Jessica Cloutier et Jimmy Paquet.



Le quatuor 5 était formé de Joël St-Onge, Sergine Lécuyer, David Labrecque et Simon McKinnon.



Le quatuor 6 était composé de Jean-Marc Aubé, Nathalie Côté, Robert Bélanger et Christian Parrot.



Le quatuor 7 était formé d'Hugo Bellerive, Mathieu Lapointe-Piché, Kevin Barbeau et Tony Bilodeau.



Le quatuor 8 était composé de Denis Arsenault, Karine Ross, Christine Bilodeau et Jean-Philippe Couture.



Le quatuor 9 était formé de Carols Gagnon, Marie-Ève Bolduc, Louis Ouellet et Steve Keegan.



Le quatuor 10 était composé de Mario Caron, Hélène Pelletier, Éric Millet et Sylvie Charest.



Le quatuor 11 était formé de Louis Guay, Michel Carrier et Jean Bargone.

# UN AVENIR SANS LIMITES POUR ADÈLE



## FUTURE ÉTUDIANTE

### LE RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES (REEE)

POUR QUE VOTRE ENFANT SOIT LIBRE DE RÉALISER SES RÊVES DE CARRIÈRE

- Profitez de subventions gouvernementales
- Épargnez à l'abri de l'impôt
- **Obtenez 50 \$ en prime à l'ouverture\***

Informez-vous auprès de votre conseiller.

[desjardins.com/reee](http://desjardins.com/reee)

UN SEUL NUMÉRO :  
418 872-1445

[www.desjardins.com/  
caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien)

Visitez-nous  
aussi sur facebook



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien

Coopérer pour créer l'avenir





Le quatuor 12 était composé de Donald Lachance, Sylvain Isabelle, Michel Robitaille et Gary Pennington.



Le quatuor 13 était formé de Jean-Gaston Douville, Jean-Pierre Sauvageau, Francis Douville et Alexandre Douville.



Le quatuor 14 était composé d'Yvon Lecours, Kathy Montreuil, Geneviève Létourneau et Jean-François Talbot.



Le quatuor 15 était composé de Roger Pelletier, Jean Mercure, Sophie Boilard et Réjean Lemieux.



Le quatuor 16 était formé de Serge Caron, Louis-Georges Chabot, Alain Ouellette et Bryan Labrecque.



Le quatuor 17 était formé de Michel Poirier, Manon Côté, Matthew Grocock et Pierre Abel.



Le quatuor 18 était composé de Dominique Rouillard, Michel Martin, Maxime Tousignant et François Pinard-Thériault.



Le quatuor 1B était formé de Jean-Philippe Riopel, Luc Bertrand, Gervais Morrissette et Stanley Deschênes.

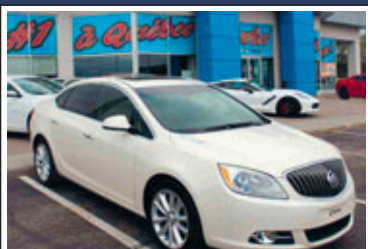


Le quatuor 17B était composé de Claudette Pelletier, Yves Côté, Louis Moisan et Pierrette Galant.

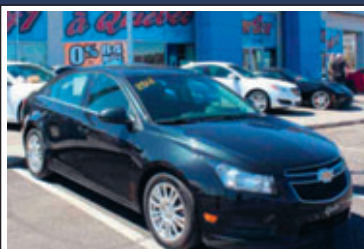
# VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE

# Cartier

CHEVROLET BUICK GMC LTÉE  
QUÉBEC



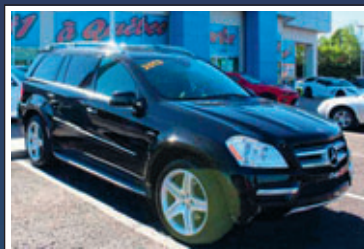
BUICK VERANO ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ  
CUIR, TOIT BANCS CHAUFFANTS  
70 000 KM 14 995 \$



MAGNIFIQUE CHEVROLET CRUZE 2012  
SEULEMENT 52 000 KM  
À VOUS POUR SEULEMENT 9 995 \$



MAGNIFIQUE CHEVROLET EQUINOX 2012 AWD  
SEULEMENT 30 000 KM 17 995 \$



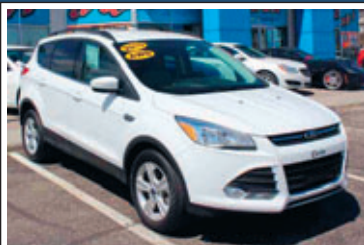
MAGNIFIQUE GL 350 BLUETECH 2012  
7 PASSAGERS ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ  
SEULEMENT 82 000 KM À VOUS POUR 47 995 \$



MAGNIFIQUE SILVERADO 271 BLANC  
MUNI DU LÉGENDAIRE MOTEUR 5.3L DE GM  
À VOUS POUR SEULEMENT 33 995 \$



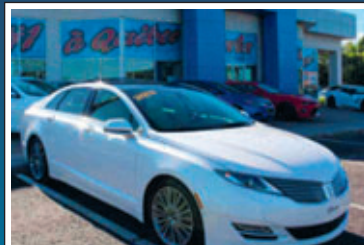
MAGNIFIQUE F-150 ECOBOOST 2014  
SEULEMENT 16 000 KM TRÈS BEAU LOOK  
À VOUS POUR SEULEMENT 34 995 \$



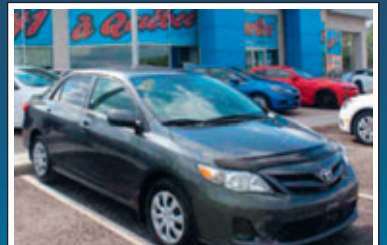
MAGNIFIQUE FORD ESCAPE AWD 2015  
SEULEMENT 5 080 KM  
ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ 25 995 \$



MAGNIFIQUE GMC SIERRA 3500 DURAMAX  
120 000 KM UNE VRAIE BÊTE  
À VOUS POUR 42 995 \$



MAGNIFIQUE LINCOLN MKZ AWD 2013  
SEULEMENT 51 000 KM ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ  
PRIX EXCEPTIONNEL DE 27 995 \$



MAGNIFIQUE TOYOTA COROLLA 2011  
FIABILITÉ LÉGENDAIRE DE TOYOTA  
51 000 KM À VOUS POUR 9 995 \$

VÉHICULES D'OCCASION

**CERTIFIÉS**



**LES AVANTAGES:**

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures
- Garantie du manufacturier
- Privilège d'échange 30 jours

**SPÉCIALISTE DE LA 2<sup>ème</sup> CHANCE AU CREDIT**

**Cartier**  
CHEVROLET BUICK GMC LTÉE  
QUÉBEC

**Le #1\* à Québec**

418 847 • 6000

HENRI-IV NORD, SORTIE STE-GENEVIÈVE  
1475, boul. Pie-XI Sud, Québec (QC)

[www.cartierchevrolet.com](http://www.cartierchevrolet.com)



### L'ATTITUDE MASSOTHÉRAPIE : DÉJÀ 30 ANS DE BIEN-ÊTRE, D'EXPÉRIENCE ET D'EXPERTISE

Plus ancien centre de massothérapie toujours ouvert à Québec mais également le plus actuel, L'Attitude massothérapie, propriété de M. Michel Van Waeyenberge, fait partie du paysage depuis déjà 30 ans ! Expérience, expertise et crédibilité font la réputation de cet incontournable lieu de bien-être. À L'Attitude, on fait plus que recevoir un « petit massage »... Les thérapeutes offrent à la clientèle un état de mieux-être dans une approche efficace et un toucher structuré. Tous les massages à L'Attitude sont prodigués par des massothérapeutes agréés par La Fédération québécoise des massothérapeutes (fqm.qc.ca) et tous ont reçu plus de 700 heures de formation. Les 33 thérapeutes ont l'expertise requise pour répondre aux besoins pathologiques spécifiques des clients.



Credit photo : L'Attitude Massothérapie

### AUTOMATIX.CA : UNE JEUNE ENTREPRISE QUÉBÉCOISE ATTEINT UN VOLUME DE 1 MILLIARD \$ EN 303 JOURS



Louis Massicotte.

C'était dans le contexte de la tenue, début juillet dernier à Montréal, du Start up Festival que le publicitaire et technologue Louis Massicotte, président de MASS-Média Capitale a dévoilé heureusement les résultats de sa plateforme logicielle Automatix.ca qui a officiellement atteint le 4 juillet dernier, un volume de demandes équivalant à un milliard de dollars en 303 jours, entre le 1<sup>er</sup> septembre 2015 et le 4 juillet 2016. Pas moins de 24 335 demandes de véhicules neufs ont en effet transité par la plateforme Automatix.ca et par la page Facebook de la Banque d'acheteurs Automatix.ca afin de simplifier le processus de magasinage d'un véhicule neuf. Une telle quantité de demandes équivaut à ce jour à un volume d'un milliard de dollars et il est prévisible que ce chiffre atteigne le cap des 30 000 demandes de véhicules en août.

### LA TERRASSE DU CÔTES-À-CÔTES : DE L'ESPACE ENCORE ET ENCORE ET LA PLUS BELLE VUE SUR QUÉBEC!

Le secret le mieux gardé de Québec se trouve au cœur du Quartier Petit Champlain ; la terrasse du restaurant Côtes-à-Côtes, assurément la plus grande à Québec, qui peut aussi se vanter d'avoir la plus belle vue sur la ville et sur le fleuve ! Les propriétaires, Éveline Auger et Nicolas Lavigne, y ont également fait installer un splendide bar central qui anime la terrasse les après-midis ensoleillés et les soirs chauds de juillet ! Bien plus qu'un arrêt pour les touristes, le restaurant Côtes-à-Côtes, qui accueille près de 125 000 clients par année (!) est un incontournable pour profiter de Québec à plein !



La terrasse du Côtes-à-Côtes.

Credit photo : Les Festifs

### LA BARBERIE CRÉE UNE BIÈRE POUR LES VRAIS VIKINGS !



Credit photo : AA Collectif

« Le Draken Harald Hårfagre, le drakkar norvégien explorant la route historique empruntée par les Vikings il y a plus d'un millénaire, débarque à La Barberie! », c'est ce qu'on peut lire sur l'étiquette de la toute nouvelle bière de la micro-brasserie, créée en hommage au valeureux équipage du drakkar qui accosta à Québec le mercredi 15 juin 2016. En avril dernier, le vaisseau viking a mis le cap sur l'Amérique et a entamé une traversée de l'océan, récréant ainsi le voyage mythique du fils d'Érik le Rouge. Pour souligner ce voyage unique, la Barberie, dont l'identité visuelle rappelle celle de l'époque viking, a créé une Session IPA, une bière à l'amertume tranchante, qui saura parfaitement désaltérer l'équipage du drakkar et tous les amateurs de bonne bière !

### DEUX CONCESSIONNAIRES KIA DE QUÉBEC DOMINENT AU PAYS !

Les deux concessions Kia Québec et Kia Ste-Foy occupent désormais le premier et le deuxième rang au pays au sein de KIA CANADA grâce à la mise en place d'une stratégie marketing axée sur la garantie du meilleur prix. En octobre 2012, Kia Québec et Kia Ste-Foy occupaient respectivement les 17<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> rangs au Canada. Les récentes données de mai 2016 confirment que le premier rang au pays parmi tous les concessionnaires Kia du Canada est occupé par Kia Québec (avec 128 % de ses résultats de 2015) et que le second rang revient à Kia Ste-Foy avec une augmentation qui se chiffre à 126 %. Aucun concessionnaire Kia de tout le pays ne vend plus de véhicules neufs Kia que les deux concessions de Québec et Sainte-Foy.



Kia Ste-Foy

Credit photo : Kia Canada

### MAISON CONSTRUCTION LIBRE ASSURE LA « SURVIE » DE SES CLIENTS GRÂCE À SON KIT DE SURVIE !



Le kit de survie

MAISON CONSTRUCTION LIBRE repousse sans cesse les limites ! L'entreprise, née sous la volonté d'être différente, lance son « kit de survie », créé par Mireille Deschênes, de À DEUX Invitations, pour les nouveaux propriétaires ! Aux oubliettes les traditionnelles bouteilles de vin et cadeaux de bienvenue québécoises, MAISON CONSTRUCTION LIBRE a repensé le tout et offre depuis peu à ses clients les vrais essentiels, sous la forme d'une trousse de survie ! Du Red Bull, une mignonne bouteille de champagne, une bouteille de KY, des Band-Aid, du papier bulle, un petit guide, une capsule de thé et une barre de chocolat, c'est ce que l'on trouve dans cette trousse de survie. La boîte rouge et blanche peut aussi s'avérer pratique une fois vidée de son contenu !

### VU, LU, ENTENDU OU PONDU

De la belle visite en juillet à la Galerie Perreault, rue Saint-Paul, avec l'exposition de Boudro qui fait un tabac également en Europe et aux États-Unis... Les restaurants Cosmos ont profité des dernières semaines pour lancer, juste à temps pour l'été, leur menu revisité... **Toujours soucieux de s'impliquer dans sa communauté, le Cirque EKASRINGA a organisé récemment un concours de dessin dans les écoles de plusieurs municipalités de Charlevoix...** Le prochain Dîner en blanc du promoteur André Auger aura lieu le 11 août... **Chapeau à toute l'équipe du nouveau restaurant LÂ LÂ, rue Saint-Paul, dans le Vieux-Port de Québec, pour l'originalité de son concept qui propose rien de moins que les plats réconfortants du SAGLAC...** J'ai été comme tout le monde extrêmement impressionné lors de la visite de chantier du futur parc aquatique intérieur et de l'Hôtel 4 étoiles du Village Vacances Valcartier... **Bonne idée d'avoir demandé à la sympathique ex-athlète olympique Annie Pelletier de reprendre du service comme**

**porte-parole du Village Vacances Valcartier et d'avoir nommé le futur parc intérieur Bora Parc...** Beaucoup de nouveautés dans le Quartier Petit Champlain cet été avec le « retour » en force de Samuel de Champlain « lui-même » qui se promène à travers la foule en s'amusant avec les visiteurs et en leur donnant des renseignements touristiques variés... **À propos du Petit Champlain, le tout nouvel espace de la boutique Amimoc a été inauguré il y a quelques semaines au 85 rue du Petit Champlain...** L'ouverture officielle du nouveau restaurant Bâton Rouge a également eu lieu à la mi-juin à Place Ste-Foy et près de 2 000 personnes y ont été accueillies lors d'un grand cocktail... **Les cafés-boulangeries Paillard ont souligné leur 10<sup>e</sup> anniversaire cet été...** Le sympathique propriétaire du populaire restaurant Tuscanos, Demetre Triantafyllou, n'est jamais à court d'idées pour faire de bonnes actions et, en juin dernier, il a remis, avec son associé et chef cuisinier Ali Lariane, un chèque de 2 000 \$ à Opération Enfant Soleil lors du réputé Téléthon...

## Agenda communautaire secteur de Val-Bélaire

### Août 2016

**Le club d'astronomie de Val-Bélaire** accueillera encore cette année les gens de la région de Québec pour la fête des étoiles qui aura lieu le **vendredi 12 août et le samedi 13 août**. L'événement débutera vers 19 h 30 à la Base de plein air de Val-Bélaire par la présentation de conférences sur les étoiles et autres sujets en astronomie, suivi un peu plus tard de l'observation au télescope de différentes planètes, étoiles et autres objets célestes toujours très intéressants à regarder. Le tout pour

la modique somme de 5 \$ pour les adultes et 3 \$ pour les jeunes de 6 à 18 ans.

**Loisirs-Action Val-Bélaire** invite la population à participer aux différentes activités d'animations urbaines au parc de La Chanterelle dans le secteur de Val-Bélaire. Les spectacles s'adressent à toute la famille et c'est gratuit, grâce au soutien financier de la Ville de Québec (arrondissement de la Haute-Saint-Charles), de la Caisse populaire Desjardins du Piémont-Laurentien et du député de la Peltrie, M. Éric Caire. Vous pouvez consulter toute la programmation sur le site [www.lavb.ca](http://www.lavb.ca).

Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député de La Peltrie, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, veuillez communiquer avec M. Michel Martin, attaché politique au 418 877-5260 ou au [michel.martin@assnat.qc.ca](mailto:michel.martin@assnat.qc.ca)

## Rapport Écrit / Inspection et Expertise Résidentielle et Commerciale

Certification Nationale / Membre de l'A.N.I.E.B.  
Thermographie / Infiltrométrie / Qualité de l'air

Tel : 418-999-4179 Sans frais : 1 855 392-7444

[www.conceptdao.com](http://www.conceptdao.com)

Francis Ouellet, propriétaire

Participant au Service de Relogement Brookfield

**MISTRAL**

Paris 2016

Merci à nos commanditaires



# Les membres du Club de marche Volkssport pratiquent l'activité physique dans la bonne humeur

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

**Peu importe l'activité pratiquée, les membres du Club de marche Volkssport le font toujours dans la joie et la bonne humeur : pour le plaisir, la bonne forme physique et l'amitié. Le Club procure à tous le sentiment d'appartenance à la grande famille Volkssport.**

Les adeptes de vélo du club de marche Volkssport Nord-Sud en ont bien profité tout l'été pour rouler avec Agathe et Suzanne. En effet, ils se regroupent tous les jeudis pour rouler et ils choisissent différents trajets préétablis par les responsables. L'activité se poursuit jusqu'au 13 octobre. Les départs se font à 10 h de Loretteville. Des distances de 27, 46 ou 70 km sont proposées. Pour connaître la destination ou obtenir d'autres informations communiquez avec Agathe au 418 845-4156.

Tous les ans, le club offre à sa programmation un voyage de vélo réservé à ses membres. Ils seront une quarantaine à se rendre en

Mauricie les 12, 13 et 14 août pour rouler et découvrir de nouveaux horizons. Comme à l'habitude, les participants en étaient très ravis.

Il reste une autre activité de vélo le dimanche 6 août, dans le secteur de Château Richer, Cap-Tourmente. Pour information : Michelle au 418 529-1570 ou Lise au 418 661-8839. Bonne fin de saison à tous nos cyclistes!

Certaines marches de groupe ont fait relâche une partie de l'été, septembre approche et les activités vont reprendre normalement.

Les lundis à 13 h, départ de l'aréna de Loretteville, 86 boulevard des Étudiants. Pour information : Denise au 418 842-5425.

Les lundis à 18 h 45, départ du dépanneur Couche-Tard, Saint-Émile, 1435, de la Faune. Pour information : Cécile au 418 847-3063.

Les lundis et mercredis à 19 h, départ du restaurant Patates Plus du 1111, boulevard Pie-XI Nord. Pour information : Serge ou

Carmen au 418 843-3302.

Les marches de groupe du mercredi prennent de nouveaux départs.

24 août	L'Ancienne-Lorette
7 septembre	Québec Haute-Ville
14 septembre	Québec Basse-Ville
21 septembre	Cap-Rouge
28 septembre	Val-Bélair

Les départs sont prévus à 18 h 30. Pour information : Paul-Henri au 418 843-5793.

Marches culturelles et marches guidées

Le dimanche 21 août, marche guidée culturelle, Ces lieux oubliés de Québec. Pour information: Solange et Édouard au 418 648-9786 ou Michelle au 418 529-1570. Le samedi 27 août, marche guidée à l'Île-aux-Grues. L'activité est complète et réservée aux membres.

Le mardi 30 août, marche de la directrice du Québec à Lévis. Pour information : Marjolaine au 418 845-4829.

Les 10, 11 et 12 septembre, voyage de marche

et de randonnée pédestre dans Charlevoix. L'activité est complète et réservée aux membres. Le dimanche 18 septembre, randonnée pédestre à Petite-Rivière-Saint-François, le sentier Gabrielle-Roy. Pour information: Hélène au 418 843-5882 ou Johanne au 418 833-4940.

Le samedi 24 septembre, randonnée aux mille couleurs au Parc Chauveau. Pour information : Nicole au 418 523-2717 ou Anne-Hélène au 418 626-9373. Le mardi 27 septembre, marche de la directrice du Québec à Baie-Saint-Paul. Pour information : Marjolaine au 418 845-4829 ou Agathe au 418 845-4156. Le dimanche 2 octobre, Train léger de Charlevoix et marche à la Malbaie. Pour information : Nicole au 418 523-2717.

Pour devenir membre, vous pouvez vous présenter en tout temps lors des activités. Le coût de participation est minime. Pour obtenir plus d'information et voir les photos d'activités, visitez le [www.volkssport-nord-sud.qc.ca](http://www.volkssport-nord-sud.qc.ca) ou adressez-vous à Lisette au 418 845-2746 ou à Michelle au 418 529-1570. ■



Les participants se sont retrouvés au Sentier des Mineurs à East-Broughton.



Une petite pause au promontoire le temps d'une photo.

Photos Martine Caissy



Clinique Dentaire  
**Dion Tardif**  
et associés

## Services et technologies

- Chirurgies (greffe et dents de sagesse)
- Couronne, facette, pont
- Implantologie
- Orthodontie complète et invisalign
- Parodontie (soins des gencives)
- Services complets de dentisterie familiale et esthétique
- Traitement de canal
- Urgence



418 842-2442

[www.dentistesval-belair.com](http://www.dentistesval-belair.com)



Carl Desbiens  
Denturologiste

*La clinique de denturologie Carl Desbiens vous offre une expérience unique et vous propose une gamme complète de prothèses dentaires esthétiques.*

*Venez nous rencontrer pour une consultation personnalisée sans frais ni engagement de votre part.*



Carl Desbiens, d.d.  
denturologiste

Mélanie Hébert, d.d.  
denturologiste

*Notre satisfaction passe par votre sourire!*

1147, boul. Pie XI Nord, bur. : 201  
Québec (Québec) G3K 2P8  
(Clinique dentaire Dion Tardif et associés)

**418 843-6393**

**Consultation gratuite**

1147, boulevard Pie-XI Nord, suite 201, Val-Bélair, Québec G3K 2P8

## Les Aigles de Québec Ouest Junior AA

# Une nouvelle équipe de hockey d'excellence voit le jour à Val-Bélair et à L'Ancienne-Lorette

(YG) Dès cet automne, une toute nouvelle équipe de hockey composée de joueurs de Val-Bélair et de L'Ancienne-Lorette verra le jour au niveau Junior AA et affrontera sept autres équipes de la Rive-Nord de Québec, de Charlevoix à Portneuf, et ce, au sein de la Ligue de la Capitale. « Nous voulons donner la chance aux joueurs du territoire de terminer leur carrière au hockey de la façon la plus professionnelle possible, à la maison si on peut dire, tout en formant de bons citoyens pour l'avenir », disent unanimement, l'entraîneur-chef des Aigles, M. Jean-Vincent Lachance, et le directeur Junior et membre du Comité du Regroupement du hockey de Québec Ouest, M. Yvon Gagnon.

Le premier, ancien joueur du niveau Midget AAA et du Junior majeur, compte plus de dix ans d'expérience à titre d'entraîneur, dont une expérience heureuse au sein d'une équipe Junior AA à Beauport. Quant au second, il cumule 33 ans d'expérience au niveau hockey à L'Ancienne-Lorette et dans la région. Jusqu'à la création de cette équipe, les joueurs originaires de Val-Bélair devaient évoluer à Sainte-Foy, et ceux de L'Ancienne-Lorette à Québec.

Les commanditaires majeurs de l'équipe seront le *Journal de L'Ancienne-Lorette* et le *Journal de Val-Bélair*. « Nous apprécions énormément cette implication de ces deux journaux. Ils ajoutent au professionnalisme du projet et à sa visibilité », affirme M. Gagnon. L'équipe, composée de

joueurs âgés de 18 à 21 ans, disputera 24 parties au cours de la saison régulière. Les 12 parties locales se dérouleront au Complexe sportif de L'Ancienne-Lorette les jeudis soirs à 21 heures. Il n'y aura aucuns frais d'entrée. Le camp d'entraînement aura lieu à la fin d'août, et la participation se fera par invitation.

Les attentes sont élevées au niveau de l'entraîneur-chef, qui pourra compter sur un excellent noyau de joueurs provenant du Midget AA de Québec Ouest, qu'il a dirigés au cours des dernières années, et qu'il a aussi menés au Championnat provincial de sa catégorie. « Nous allons être très compétitifs. Je ne vise rien de moins qu'une participation au Championnat provincial Junior en avril, ce qui implique de finir en tête du classement de notre Ligue. Les jeunes ont la chance de finir leur carrière dans leur patelin et nous voulons qu'ils développent un très fort sentiment d'appartenance. Nous souhaitons aussi qu'ils s'impliquent au niveau local à la fin de leur carrière au hockey », déclare M. Lachance, qui décrit le niveau de jeu de la Ligue Junior AA comme un très bon calibre, un peu moins fort que le niveau AAA, évidemment.

Pour l'aider dans sa tâche, M. Lachance pourra compter sur une équipe de quatre à cinq adjoints, dont Éric Petitclerc, un complice de plusieurs années. Il pourra aussi compter sur les services d'Éric Vachon à titre de gérant. Une personne



MM. Jean-Vincent Lachance, entraîneur-chef et Yvon Gagnon, directeur Junior et membre du Comité du Regroupement du hockey de Québec Ouest.

qui effectue de l'excellent travail au niveau de l'organisation depuis de nombreuses années selon M. Gagnon. ■

## 229 athlètes représentent la délégation de la Capitale-Nationale à la 51<sup>e</sup> finale des Jeux du Québec

(YG) La délégation de la Capitale-Nationale s'est réunie pour la première fois récemment au Centre de loisirs Monseigneur-De Laval. Ce rassemblement avait pour but d'informer les 229 athlètes, les 55 entraîneurs accompagnateurs et les 15 missionnaires sur le déroulement de la Finale qui se tenait jusqu'au 25 juillet.

L'excitation était palpable dans la salle bondée de Beauport alors que les athlètes recevaient leurs vêtements aux couleurs de la Capitale-Nationale. Pour l'occasion, le parrain de la délégation, Nicolas-Guy Turbide, s'est aussi adressé à eux pour les encourager

et pour leur partager sa propre expérience des Jeux du Québec.

### Objectif régional

Cet été, la délégation de la Capitale-Nationale s'est fixé comme objectif de monter sur le podium, que ce soit au classement général des médailles ou des régions.

### Disciplines sportives au programme

Pour cette 51<sup>e</sup> édition des Jeux du Québec, les athlètes de la délégation de la Capitale-Nationale participeront à 16 disciplines sportives. Le premier bloc présentera les disciplines suivantes : BMX, cyclisme sur route,



La délégation de la Capitale-Nationale était composée de 229 athlètes, de 55 entraîneurs accompagnateurs et de 15 missionnaires sur le déroulement de la Finale qui se tenait jusqu'au 25 juillet.

golf, natation en piscine, natation en eau libre, soccer, tennis, triathlon et volleyball.

Le deuxième bloc comprendra les disciplines sportives suivantes : athlétisme, baseball,

basketball, canoë-kayak de vitesse, tir à l'arc, vélo de montagne, voile et volleyball de plage. 21 athlètes proviennent de la Haute-Saint-Charles. ■

## Fin de saison réussie pour la Ligue de quilles Montcalm

(YG) La Ligue de quilles Montcalm a récemment complété sa saison 2015-2016 par un agréable souper et la remise des bourses aux joueurs, à la salle des Chevaliers de Colomb du Conseil Montcalm. Bien que la Ligue comporte 32 joueurs réguliers et une dizaine de substituts, 52 personnes ont participé au souper préparé par le chef cuisinier Roger Michel, le spécialiste du roastbeef. Chaque joueur ayant complété l'ensemble des programmes s'est vu remettre par la trésorière, Mme Monique Bédard, une bourse de 75 \$.

Une équipe a gagné le championnat de la saison, celle de M. Simon Brouard, alors qu'une autre, celle de M. Yves Therrien, s'est distinguée en gagnant le tournoi de fin d'année. Chaque joueur a donc reçu une bourse symbolique. M. Serge Duchesneau a maintenu la plus haute moyenne, soit 216, pour les hommes alors que Mme Carole Mailhot s'est démarquée pour les femmes avec une moyenne de 197. L'équipe composée de MM. Normand Cadrin, Michel Lambert, Serge Duchesneau et Simon Brouard, s'est illustrée par le plus haut total pour une partie et le plus haut total

pour trois parties, ce qui a donné également lieu à une reconnaissance.

Tous les joueurs ont apprécié leur saison et la majorité a confirmé leur retour pour la prochaine saison qui regroupera

40 joueurs. M. Simon Brouard conserve son poste de président, alors que MM. Maurice Labeaume et Yvon Drouin agiront comme vice-présidents et Mme Monique Bédard, à titre de secrétaire-trésorière. ■



Équipe championne ayant remporté le tournoi de fin d'année : Yves Therrien, Rodolphe St-Pierre, Louise Marois et Jean-Guy Carignan.



Équipe de Maurice Labeaume, Gilles Roberge, Micheline Michaud, Monique Bédard.



Équipe de Lise Daniel, Christiane Daigle, Yvon Drouin, Francine Gauvreau.



Équipe de Carole Mailhot, Colette Valières, Mario Lemay et Robert Plamondon.



Équipe de Maurice Labeaume, Gilles Roberge, Micheline Michaud, Monique Bédard.

# Un voyage en France mémorable pour l'équipe du Mistral Laurentien U-13M AA

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

L'équipe du Mistral Laurentien U-13M AA a vécu un scénario hollywoodien au cours de sa participation à la 17<sup>e</sup> édition du Tournoi international de football du Kremlin-Bicêtre en France. « À notre arrivée là-bas, où il existe une très forte tradition de soccer, nous étions, nous du Canada, vus comme une équipe pittoresque. Nous n'étions pas



pris tellement au sérieux. Tout le monde pensait que les autres équipes nous infligeraient des raclées au niveau du pointage. Mais nous avons surpris tout le monde et nous avons présenté une fiche de deux victoires, deux défaites un match nul au cours de la première ronde. Allant même au-delà des prévisions de notre entraîneur M. Éloi Gunn, qui espérait au moins une victoire », explique le député de La Peltrie, M. Éric Caire, qui accompagnait l'équipe et dont le fils faisait partie de la formation. Ce dernier a d'ailleurs fortement retenu l'attention au cours de ce tournoi.

L'équipe a connu un match nul à sa première partie, avant de s'incliner 2 à 1 contre l'équipe de Reims. Par la suite, ce fut le rendez-vous mythique avec l'équipe du Juventus de Turin. À la surprise générale, l'équipe québécoise a remporté la victoire par le compte de 1 à 0. « Personne n'en revenait là-bas, c'est un peu comme si le Togo battait le Canada au hockey! », assure M. Caire. Le match suivant se jouait contre une autre puissance européenne, soit, le Créteil Lusitanos U.S., qui s'est soldé par une autre impressionnante victoire de 1 à 0. « Les spectateurs ont été les plus animés et les plus bruyants à notre

endroit. Les Slovaques et certaines équipes françaises nous ont adoptés. Nous étions perçus comme l'équipe Cendrillon du tournoi. »

Malheureusement, l'équipe a perdu le match suivant contre une équipe beaucoup moins puissante. L'équipe a terminé au 3<sup>e</sup> rang de sa Poule, mais aurait pu terminer au premier rang avec une victoire dans son dernier match. Le lendemain l'équipe a affiché une fiche d'une victoire et de deux défaites dont l'une en fusillade, après que l'équipe ait perdu une avance de 2 à 0 avec quelques minutes à faire à la partie.

« Lorsque nous avons quitté pour retourner à l'hôtel, les organisateurs ont fait une haie d'honneur à l'équipe pour bien marquer leur appréciation. Les joueurs ont très bien per-

formé. Ils n'ont jamais cédé et ils ont vendu chèrement leur peau. Le mérite leur en revient. Mais, il faut aussi souligner le travail de l'entraîneur, M. Éloi Gunn. Nous sommes vraiment chanceux de pouvoir bénéficier de son talent et de son expertise. Il sait transmettre son expérience et une excellente philosophie de jeu et de vie aux jeunes. »

« Les jeunes ont eu l'occasion de grandir, tant au niveau sportif qu'au niveau de l'individu. Ils vont se souvenir longtemps de cette expérience. Et en prime, ils ont pu visiter Paris, la tour Eiffel et faire un tour de bateau mouche », termine M. Caire.

Il y aurait une possibilité de participer de nouveau à ce tournoi l'an prochain, mais il semble que l'équipe pourrait plutôt se diriger vers Strasbourg. ■



L'équipe et ses accompagnateurs au départ de l'Aéroport international Jean-Lesage.



Les joueurs de l'équipe du Mistral Laurentien en compagnie des joueurs du Juventus de Turin.



Les jeunes ont profité de leur passage à Paris pour immortaliser leur visite de la tour Eiffel.



L'équipe du Mistral Laurentien au retour de son périple en sol français. Une expérience inoubliable pour tous les participants.

## Quillorama Val-Bélaire propose un nouveau bar laitier

(YG) Du nouveau au niveau du salon de quilles Quillorama de Val-Bélaire. Un bar laitier s'ajoute à la salle de quille. Pour souligner le lancement de ce nouveau service, les responsables du bar offrent la petite crème molle à la vanille, au chocolat ou marbrée à 1 \$.

De plus, rappelons que les responsables vous proposent d'organiser votre fête d'enfants, comprenant notamment parties de quilles et repas. Le salon offre aussi des ligues de grosses quilles pour les juniors de 5 à 16 ans. Information sur place. ■



La gérante du Quillorama Val-Bélaire, Mme Claire Jalbert, vous propose une promotion soulignant l'ouverture de son bar laitier.

# Organismes reconnus, arrondissement de La Haute-Saint-Charles (secteur de Val-Bélair)

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale et culturelle d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessous, vous pouvez le faire en écrivant à ygiroux@journal-local.ca. Vous pouvez également joindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518. ■

 <p><b>Cercle de Fermières de Val-Bélair</b> Francine L'Écuyer 418 843-3640</p>	<p><b>Club de Bridge les 4 As de Val-Bélair</b> Julien Lessard 418 845-6098 Cell. : 418 717-6093 julienlessard@hotmail.com</p>	<p><b>Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair</b> Jeannine Parent 418 842-7988</p>	 <p><b>Club de natation Sainte-Foy/ Haute-Saint-Charles</b> Nadia Bolduc 418 658-0874</p>	<p><b>Club de patinage artistique de Val-Bélair</b> 418 380-2993</p>	<p><b>Club de Pétanque de Val-Bélair</b> Gaston Vallières 418 842-6383</p>
<p><b>Club de scrabble Voca-Bélair</b> Pierre Bédard 418 843-6912</p>	<p><b>Club de tennis de Val-Bélair</b> Linda Therrien 418 843-9846</p>	 <p><b>Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc.</b> Daniel Nadeau 418 265-5543 Michel Côté, prés.</p>	 <p><b>Club Optimiste de Val-Bélair inc.</b> Evelyne Croteau 418 907-7106</p>	 <p><b>Club Rotary Québec-Val-Bélair</b> Linda Rioux 418 558-3169</p>	<p><b>Club Volkssport Nord/Sud</b> Lisette Boivin 418 845-2746</p>
 <p><b>Conseil de quartier de Val-Bélair</b> Francine Dion, présidente 418 843-6816</p>	 <p><b>Club d'Astronomie de Val-Bélair</b> Jacques Croteau</p>	 <p><b>Corps de cadets 2847 de La Haute Saint-Charles</b> Capitaine Marie-Chantale Lord 581 981-6929</p>	 <p><b>École de musique La Symphonie</b> Pierre Jean, dir./coord. 418 407-4137 418 575-7189 (jour)</p>	 <p><b>Harmonie de Val-Bélair</b> Nancy Voiselle 418 661-4822</p>	 <p><b>Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair</b> Capitaine Jean-François Bolduc 418 906-7707</p>
 <p><b>Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélair, no 9840</b> Jean Bargone 418 842-8567</p>	 <p><b>Loisirs-Action Val-Bélair</b> Dominique Bellemare, directeur 418 915-9965</p>	<p><b>Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair</b> Jean-François Bougie et Linda Thériault 418 843-5166</p>	 <p><b>La Société artistique de la Haute-Saint-Charles</b> Rémy Vallières, président 418 843-9160</p>	 <p><b>Société d'histoire de La Haute-Saint-Charles</b> Mario Lussier 418 641-6412, poste 8638</p>	 <p><b>Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélair</b> Diane Rochefort 418 843-8172</p>



## RÉGALEZ-VOUS de nos OFFRES.



**TEEN BURGER™ ET RONDELLES D'OIGNON**

Valides au A&W Val Bélaire seulement.



**ÉLEVÉ SANS AUCUN AJOUT D'HORMONES OU DE STÉROÏDES**



**ÉLEVÉ SANS**  
aucun ajout  
D'HORMONES OU DE STÉROÏDES



**ÉLEVÉ SANS**  
ANTIBIOTIQUES

<p><b>À NOUS Deux TEEN™</b></p> <p><b>POUR 12,99\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez 2 Teen burgers, 2 portions de frites et 2 Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 12,99 \$.</p> <p>Try 2 Teen burgers, 2 fries and 2 regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$12.99.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Les Teen burgers peuvent être remplacés par les Mozza™ burgers. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>	<p><b>À NOUS Deux MAMA™</b></p> <p><b>POUR 12,99\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez 2 Mama burgers, 2 portions de frites et 2 Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 9,99 \$.</p> <p>Try 2 Mama burgers, 2 fries and 2 regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$9.99.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>
<p><b>À NOUS Deux MOZZA™</b></p> <p><b>POUR 12,99\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez 2 Mozza burgers, 2 portions de frites et 2 Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 12,99 \$.</p> <p>Try 2 Mozza burgers, 2 fries and 2 regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$12.99.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Les Mozza burgers peuvent être remplacés par les Teen™ burgers. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>	<p><b>BURGER AU POULET BLT</b></p> <p><b>4,49\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez un burger au poulet BLT pour 4,49 \$.</p> <p>Try a BLT Chicken Burger for \$4.49.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>
<p><b>TEEN BURGER™ et RONDELLES</b></p> <p><b>6,49\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez un Teen Burger™ et des rondelles d'oignon pour 6,49 \$.</p> <p>Try a Teen Burger and onion rings for \$6.49.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Le Teen Burger peut être remplacé par le Mozza Burger™. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>	<p><b>Combo BURGER AU POULET HABANERO PIQUANT</b></p> <p><b>6,99\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez un burger au poulet habanero piquant, une portion de frites et une boisson gazeuse de format régulier pour 6,99 \$.</p> <p>Try a Spicy Habanero Chicken Burger, fries and a regular soft drink for \$6.99.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>
<p><b>COMBO TEEN™</b></p> <p><b>6,49\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez un Teen Burger™, des frites et une Root Beer A&amp;W™ ou toute autre boisson gazeuse de format régulier pour 6,49 \$.</p> <p>Try a Teen Burger, fries and a regular A&amp;W Root Beer™ or any other soft drink for \$6.49.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Le Teen Burger peut être remplacé par le Mozza Burger™. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p>	<p><b>PETIT-DÉJEUNER classique</b></p> <p><b>5,49\$</b> Prix plus taxes.</p> <p>Essayez 2 œufs, 3 tranches de bacon, une portion de patates hachées brunes, un petit café Van Houtte™ et 2 rôties pour 5,49 \$.</p> <p>Try 2 eggs, 3 slices of bacon, a hash brown, a small Van Houtte™ coffee and 2 pieces of toast for \$5.49.</p> <p><small>Un seul coupon par client. Seulement offert dans certains restaurants. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur de rachat. Accepté dans les restaurants A&amp;W participants. Valable au A&amp;W Val-Bélaire seulement jusqu'au 31 AOÛT 2016. JVB</small></p> <p><small>Petit-déjeuner servi jusqu'à 11 h. Breakfast served until 11am.</small></p>



**VAL-BÉLAIR**  
2030, avenue Industrielle G3K 1L7

# DES MOMENTS INOUBLIABLES POUR JUDITH

 **Carrier**

## MORDUE DE SPECTACLES

**VOTRE CAISSE SOUTIEN LA RÉALISATION  
DE PROJETS INSPIRANTS POUR NOTRE  
COLLECTIVITÉ EN LEUR OFFRANT  
UN COUP DE POUCE FINANCIER.**

Formulaire\* et conditions disponibles au  
[www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien](http://www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien).

\* Il est important de transmettre le formulaire rempli et tous les  
documents annexés par courriel à l'adresse courriel suivante :  
[fadm-piemont@desjardins.com](mailto:fadm-piemont@desjardins.com).

418 872-1445



**Desjardins**  
Caisse populaire  
du Piémont Laurentien



 **Équipe Comeau**

**418 847-1000**

[www.martincomeau.ca](http://www.martincomeau.ca)  
[facebook.com/lequipecomeau](https://facebook.com/lequipecomeau)  
BILINGUAL SERVICES

EN COLLABORATION  
AVEC LE SERVICE DE  
RELOGEMENT  
BROOKFIELD



Une équipe qui donne des  
**RÉSULTATS**



Ginette Plante  
Adj. adm.

Guy Lapierre, Inc.  
Courtier immobilier

Nancy Tobin, Inc.  
Courtier immobilier

Martin Comeau, Inc.  
Courtier immobilier

Sébastien Masse, Inc.  
Courtier immobilier

Nancy Garneau  
Adj. adm.

<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>316 - 1360 Av. du Golf-de-Bélair [26001622]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1192 Av. du Golf-de-Bélair [13306442]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p> <p><b>VENDU</b></p>  <p>1144 Rue de l'Esplanade [12175180]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>105 - 1360 Av. du Golf-de-Bélair [12721302]</p>	<p><b>VAL-BÉLAIR</b></p>  <p>1367 Rue d'Érié [12074191]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>11 Ch. de Gosford [13398549]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>285 Ch. de Wexford [27203982]</p>
<p><b>SHANNON</b></p>  <p>126 Rue Desrochers [13269002]</p>	<p><b>SHANNON</b></p> <p>TERRE LAND</p>  <p>Ch. de Wexford [16459255]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>Rue Griffin [14939128]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>105 Rue Donaldson [27761536]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>301 Jacques-Cartier [17447926]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>388 ch. Gosford [21472021]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>102 Rue Mountain View [23790064]</p>
<p><b>SHANNON</b></p>  <p>200 Ch. de Dublin [18755818]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>430 Ch. de Dublin [11680238]</p>	<p><b>SHANNON</b></p>  <p>130 Rue Desrochers [28093325]</p>	<p><b>STE-CATHERINE-DE-LA-J.-C.</b></p>  <p>55 Rue du Mistral [20848895]</p>	<p><b>FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC</b></p>  <p>307 Rue des Groseilliers [14401354]</p>	<p><b>FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC</b></p>  <p>30 Rue de la Tourelle [24815694]</p>	<p><b>DES CHATELS</b></p>  <p>4590 Rue de l'Abénaquise [23631553]</p>
<p><b>DES CHATELS</b></p>  <p>14466 Rue de la Marianne [23319882]</p>	<p><b>NEUFCHÂTEL E./LEBOURGNEUF</b></p>  <p>1988 Rue de la Cantatrice [11335596]</p>	<p><b>LAC ST-CHARLES</b></p>  <p>707 Rue des Spirées [10034703]</p>	<p><b>LAC ST-CHARLES</b></p>  <p>2060 Rue du Curé-Marcotte [18487494]</p>	<p><b>LORETTEVILLE</b></p>  <p>2733 Rue François-Drouin [14791167]</p>	<p><b>CHARLESBOURG</b></p>  <p>111 - 4490 Rue Le Monelier [27062490]</p>	<p><b>ST-ROCH</b></p>  <p>402 - 219 Boul. Charest E. [18523670]</p>



**RE/MAX @ccès**  
AGENCE IMMOBILIÈRE



# PIERRE CLOUTIER

COURTIER IMMOBILIER

T 418 847-1000  
C 418 575-3307

WWW.PIERRE-CLOUTIER.COM



*Pour vendre ou acheter,  
je suis avec vous du début à la fin et même après!*

<b>VAL-BÉLAIR</b>  <b>VENDU</b>	<b>VAL-BÉLAIR</b>  151 400 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  160 000 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  269 900 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  224 500 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  324 900 \$
<b>VAL-BÉLAIR</b>  184 500 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  259 000 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  399 000 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  464 500 \$	<b>SHANNON</b>  320 00 \$	<b>SHANNON</b>  319 500 \$
<b>SHANNON</b>  277 826 \$	<b>SHANNON</b>  459 000 \$	<b>STE-CATHERINE-DE-LA-J-CARTIER</b>  390 000 \$	<b>STE-CATHERINE-DE-LA-J-CARTIER</b>  212 000 \$	<b>ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER</b>  124 000 \$	<b>BEAUPORT</b>  334 000 \$
<b>BEAUPORT</b>  185 000 \$	<b>ST-ÉMILE</b>  189 000 \$	<b>LES SAULES</b>  239 500 \$	<b>LES SAULES</b>  232 500 \$	<b>CHARLESBOURG</b>  119 900 \$	<b>STE-BRIGITTE-DE-LAVAL</b>  285 000 \$



**ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**Mario Pelletier**  
courtier immobilier agréé

**POUR VENDRE OU ACHETER**  
418 847-1000

www.mariopelletier.com

**Pierre Paradis**  
Courtier immobilier agréé M. Sc.

Bur. : 418 847-1000  
Cell. : 418 573-0075  
www.pierre-paradis.com

<b>BEAUPORT</b>  89 000 \$	<b>STE-CATHERINE-DE-LA-J-CARTIER</b>  174 900 \$	<b>STE-CATHERINE-DE-LA-J-CARTIER</b>  198 000 \$
<b>VAL-BÉLAIR</b>  249 000 \$	<b>ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER</b>  259 000 \$	<b>SHANNON</b>  289 000 \$
<b>VAL-BÉLAIR</b>  299 000 \$	<b>ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER</b>  308 000 \$	<b>ST-ÉTIENNE-DE-LAUZON</b>  349 000 \$

<b>LAC SERGENT</b>  284 000 \$	<b>ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER</b>  394 000 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  259 500 \$
<b>DUBERGER</b>  239 500 \$	<b>LES SAULES</b>  264 000 \$	<b>LORETTEVILLE</b>  209 500 \$
<b>CONDOS</b> <b>JOUVENCE</b>  219 900 \$	<b>CONDOS</b> <b>LES SAULES</b>  169 000 \$	<b>VAL-BÉLAIR</b>  379 500 \$